
Dieux, épiclèses et panthéons en Épire

Auteur : Vadjaraganian, Manon

Promoteur(s) : Pirenne, Vinciane; Berthelet, Yann

Faculté : Faculté de Philosophie et Lettres

Diplôme : Master en histoire, à finalité approfondie

Année académique : 2019-2020

URI/URL : <http://hdl.handle.net/2268.2/10259>

Avertissement à l'attention des usagers :

Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.

Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.

Dieux, épiclèses et panthéons en Épire : mémoire présenté en vue de l'obtention du grade de Master en Histoire à finalité approfondie par Manon Vadjaraganian. Erratum

Ce travail comporte un nombre d'erreurs élevé, dont la liste se trouve ci-dessous. Dans le but d'en proposer une lecture moins désagréable, je livre également en annexe une version corrigée.

Pour commencer, le sommaire n'est pas mis à jour.

Dans la première partie :

- p. 8, il manque le sous-titre : « Introduction » ;
- p. 8, à l'avant-dernière ligne, il faut supprimer la répétition de « désormais » ([...] dégagée de l'idéologie nationaliste...)
- p. 8, à la note de bas de page n° 2, il faut supprimer le pointillé Zotero et modifier une partie de la référence, où il faut lire : FRANKE P.R., *Alt-Epirus und das Königtum der Molosser*, Kallmünz, Lassleben, 1955 et *Die antike Münzen von Epirus*, 2 vol., Stuttgart, Steiner, 1961 ;
- p. 9, le cinquième appel de notes doit être situé avant le point ;
- p. 9, à la dernière ligne, il faut écrire « *ethnos* » au lieu d' « *ethnè* » ;
- p. 9, il faut corriger la note de bas de page n° 3 : QUANTIN F., « Archéologie culturelle et histoire des religions antiques en Albanie », *Kernos* 24 (2011), p. 183-204 ;
- p. 9, à la note de bas de page n° 4 : il faut écrire 4^e au lieu de 4e ;
- p. 9, à la note de bas de page n° 5 : il faut supprimer la virgule avant « (1999) » ;
- p. 9, à la note de bas de page n° 7 : il faut supprimer « in » et abrégé la référence ;
- p. 10, à l'antépénultième ligne, il faut écrire « mérite » au lieu de « méritent » ;
- p. 10, à la note de bas de page n° 8, écrire « Pise » au lieu de « Pisa », et supprimer « in » avant la fin de la référence qui doit être corrigée comme suit : [titre] 95 (2017), p. 205-225.

Dans la partie intitulée « L'Épire : définition et présentation », il faut corriger :

- p. 11, ligne 10, « est » au lieu de « sera » ;
- p. 11, ligne 11, « Adriatique » au lieu d'« Adratique » ;

- p. 11, ligne 18, « *l'ethnos* » au lieu de « *l'ethnos* » ;
- p. 12, ligne 5, ajouter un accent circonflexe pour donner « Thesprôtes » ;
- p. 12, ligne 11 : lire IV^e et III^e ;
- p. 12, ligne 21 : remplacer « PCN » par « après J.-C. » ;
- p. 12, note de bas de page n° 14 : supprimer les pointillés Zotero ;
- p. 13, ligne 1 : III^e pour IIIe.

Dans la partie « Les divinités d'Épire dans les inscriptions et les textes littéraires » :

- p. 13, note de bas de page n° 7, ajouter le lieu d'édition : « Paris » ;
- p. 13, note de bas de page n° 18 : « 15, 384 » pour « 15 384 » ;
- p. 14, il faut supprimer les pointillés, mettre en italique *Vitsa, the cemeteries of a Molossian settlement*, et ajouter un point à la fin ;
- p. 14, la note de bas de page n° 20 doit être supprimée ;
- p. 14, les pointillés des notes de bas de page n° 21 et n° 23 doivent être supprimés ; il faut aussi ajouter une espace avant le nom de l'auteure à la note n° 22 ;
- p. 15, ligne 13 et 16 : *Areios* et *Naios* doivent être en italique, ainsi que *Naios* à la note de bas de page n° 25 ;
- p. 16, ligne 11 : remplacer « comme » par « à » [un *mégaron*] ;
- p. 16, note de bas de page n° 27 : ajouter « in » devant *Chronique* ; à la note de bas de page n° 28, « in » ne doit pas être en italique et les noms de R. Hawley et B. Lewick doivent être en petites majuscules ;
- p. 17, ligne 15 : supprimer l'astérisque après « Molosside » et les guillemets après les deux points ;
- p. 18, ligne 2 : *Areios* en italique ;
- p. 18, ajouter une virgule pour donner « *SEG* 47, 834 » ;
- p. 18, ligne 14 : remplacer « comme étant » par « à » ;
- p. 18, note de bas de page n° 38 : supprimer « in » et mettre entre parenthèses l'année de publication, sans virgule ;
- p. 18, note de bas de page n° 39 ;
- p. 18, note de bas de page n° 41 : supprimer les pointillés ; remplacer, après le titre de l'article par « *JHS* 66 (1946), p. 112 » ;
- p. 18, note de bas de page n° 42 : après « *διέπτατο* », remplacer le point par un point-virgule ;
- p. 19, lignes 1-2 : la traduction doit être entre guillemets et sans italique ;
- p. 19, ligne 4 : remplacer « inscriptions » par « textes » ;

- p. 19, note de bas de page n° 46, la référence doit être abrégée comme suit après le titre, sans le « in » : *REG* 88 (1975), p. XIV-XV ;
- p. 19, note de bas de page n° 49 : il manque, dans la référence, le lieu et la maison d'édition : Clermont-Ferrand, ADOSA ; les pointillés Zotero doivent aussi être ôtés ;
- p. 20, avant-dernière ligne : *CIGIME* doit être en italique ;
- p. 20, dernière ligne : supprimer « donc » ;
- p. 20, notes de bas de page n° 51 et n° 53 : supprimer les pointillés Zotero ; la référence de la note n° 52 doit aussi être abrégée, en *BCH* 134-2 (2010) ; la référence au livre de Hammond à la note n° 53 doit également être abrégée, en *Epirus...* ;
- p. 21, ligne 11 : remplacer « sur » [la citadelle] par « à » ;
- p. 21, notes de bas de page n° 57 et 58 : supprimer les pointillés ;
- p. 23, à la note de bas de page n° 63, supprimer les pointillés ;
- p. 25, 5^e ligne lire « premières cités de la Cassopie » ;
- p. 25, remplacer la note de bas de page n° 68 par la n° 69 et supprimer les pointillés à la note n° 67 ;
- p. 26, 6^e ligne : deux fois, *Sôter* doit être écrit en italique ;
- p. 26, 16^e ligne : « associé » au lieu d'« associée » ;
- p. 26, ligne 16-17 : lire « du III^e ou du II^e siècle » ;
- p. 26, ligne 18 : ajouter « est mentionné » [dans un mythe fondateur] ;
- p. 26, dernière ligne : remplacer « l'Asklépiéon » par « celui d'Asklépios, dont un sanctuaire » ;
- p. 28, première ligne : remplacer *prytaneion* par prytanée ;
- p. 28, note de bas de page n° 77 : supprimer les pointillés ; à la note de bas de page n° 78, le nom de D. Baldassara doit être écrit en petites majuscules ;
- p. 31, ligne 15 : lire « Héraclès » avec un *c* au lieu d'un *k* ;
- p. 32, ligne 7 : remplacer « Hègémonè » par « *Hagémonè* »
- p. 32, le sous-titre devrait être : « Les épiclèses d'Artémis dans les inscriptions : *Pasikrata* et *Pergaia* » ;
- p. 33, première ligne, il faut un *k* à *Pasikrata* ;
- p. 33, note de bas de page n° 92, supprimer les pointillés ;
- p. 34, à la 5^e ligne, *SEG* doit être écrit en italique ;
- p. 34, à l'antépénultième ligne, lire « *Nékyomantéion* », en italique ;
- p. 34, note n° 93 : supprimer les pointillés et abréger la référence comme suit : *TAW* 8-1/2 (1983), p. 64-65 ; corriger la référence à la note n° 96 : *L'Illyrie méridionale et*

l'Épire dans l'Antiquité, 3. Actes du 3e colloque international de Chantilly (16-19 octobre 1996), Paris, De Boccard, 1999, p. 167-169 ;

- p. 36, 13^e ligne : lire « avec », et non « vec » ;
- p. 38, à la note de bas de page n° 110, il faut supprimer les pointillés ;
- p. 39, lignes 13 et 14 : *Pasikrata* doit être en italique, et il faut préciser à la ligne 14 qu'il s'agit d'Artémis ;
- p. 39, il faut supprimer les pointillés à la note de bas de page n° 111 ;
- p. 40, à la 5^e ligne, *Sôter* doit être écrit en italique ;
- p. 40, à la note de bas de page n° 112, lire « Pise » au lieu de « Pisa » ; à la même note, il manque un point après l'initiale du prénom de Wolfram Hoepfner ;
- p. 41, à la 5^e ligne, remplacer « aux III^e-II^e siècles » par « au III^e ou au II^e siècle » ;
- p. 41, dernière ligne : remplacer « à dater » de « datées » ;
- p. 41, supprimer les pointillés aux notes de bas de page n° 115 et n° 116 ;
- p. 42, première ligne : lire « II^e » siècle, avec *e* en exposant ;
- p. 42, 11^e ligne : *Sôter* doit être en italique ;
- p. 42, à la note de bas de page n° 117, supprimer les pointillés ;
- p. 43, ligne 10 : *ethnos* au lieu d'*ethnè* ;
- p. 44, supprimer les pointillés à la note de bas de page n° 125 ;
- p. 45, note de bas de page n° 129, remplacer « Pisa » par « Pise » ;
- p. 46, à la note de bas de page n° 132, supprimer les pointillés ;
- p. 47, la référence de la note de bas de page n° 135 doit être abrégée en *Hesperia* 86-2 (2017), p. 205-271 ; il manque aussi un point à la note de bas de page n° 136 ;
- p. 50, 5^e ligne : *Naios* doit être en italique ;
- p. 51, à la ligne 12, il faut écrire Asklépios, avec un *k* ; à la ligne 13, *Sôter* doit être en italique, ainsi qu'à la ligne 16 ;
- p. 51, à la ligne 22, *e* doit être en exposant à « III^e » ;
- p. 51, à la dernière ligne, *CIGIME* doit être écrit en italique ;
- p. 53, à l'antépénultième et à l'avant-dernière ligne, *Sôter* doit être en italique ;
- p. 53, la note de bas de page n° 149 doit être supprimée ;
- p. 54, lignes 9-10 : supprimer « et nous renvoyons à l'annexe pour la totalité » ;
- p. 55, note de bas de page n° 155, supprimer « in » précédant l'abréviation de la revue dans la référence ;
- p. 57, dans le texte grec des dédicaces, lire « Κασσιανός » ;
- p. 59, à la 4^e ligne, *Kassios* doit être en italique ;

- p. 61, à la 7^e ligne, *e* doit être en exposant à « III^e » siècle ;
- p. 65, 13^e ligne, lire « Amphitrite » ;
- p. 66, 13^e ligne, lire « fleuve » ;
- p. 66, 15^e ligne : il manque une espace après les deux points ; à la 17^e ligne, les guillemets doivent être situés après l'appel de note ;
- p. 66, à la dernière ligne, remplacer « matériel archéologique pour » par « trace archéologique de » ;
- p. 67, à la note de bas de page n° 192, il faut supprimer les pointillés ;
- p. 67, à l'antépénultième ligne, *e* doit être en exposant à « V^e siècle », ainsi qu'à la dernière ligne à « IV^e siècle » ;
- p. 68, préciser peut-être que les troupeaux consacrés à Hélios sont sans doute des boeufs, et qu'il ne faut pas les confondre avec les troupeaux d'ovins mentionnés avant ;
- p. 68, lignes 19 et 21, mettre *e* en exposant après « IV » et « V » ;
- p. 68, à la note de bas de page n° 195, supprimer « in » dans la référence ;
- p. 69, à la note de bas de page n° 200, supprimer « in » dans la référence ;
- p. 70, 2^e ligne : *Téléia* en italique ;
- p. 70, à la dernière ligne, lire « Poséidon » ;
- p. 71, à l'antépénultième ligne, *Tropaios* doit être en italique ;
- p. 72, à l'avant-dernière ligne, *Tropaios* doit être écrit en italique ;
- p. 76, *Pandemos* doit être en italique ;
- p. 76, à la note de bas de page n° 228, il y a une virgule de trop, dans la référence, entre le nom de la revue et le numéro ;
- p. 78, ligne 5 : *Bouleus* doit être en italique ;
- p. 80, ligne 5 : *Mégistos* doit être en italique ;
- p. 80, avant-dernière ligne : ajouter des crochets à « divinité [des hauteurs] » ;
- p. 80, à la dernière-ligne, il y a une espace excédentaire après *politarque* ;
- p. 83, à la ligne 19 : l'appel de note doit être situé avant les guillemets ;
- p. 85, 2^e ligne et p. 86, 1^e ligne : *Dioskoureion* doit être en italique ;
- p. 89, aux lignes 17-18, supprimer « nous reviendrons dans la seconde partie sur les compétences de ces divinités et sur leur association à Grammata » ;
- p. 91, à la note de bas de page n° 275, il manque une majuscule et un point ;
- p. 95, 8^e ligne, « chasseresse » doit être entre guillemets et pas en italique ;

- p. 95, note de bas de page n° 287, les pointillés doivent être supprimés et la référence abrégée comme suit après le titre : *ZPE* 63 (1986), p. 152 ;
- p. 96, 6^e ligne : lire « *Proskopa* », sans *i* ;
- p. 96, 10^e ligne : il ne doit pas y avoir de caractères gras ;
- p. 97, à la 4^e ligne, il ne doit pas y avoir d'espace entre l'appel de notes et le point ;
- p. 97, note de bas de page n° 291, il manque le lieu d'édition dans la référence : Rennes ;
- p. 98, à la dernière ligne de la traduction de l'inscription *SEG* 15,412 : remplacer « scène » par « cabane [scène] » ;
- p. 99, il manque un point à la note de bas de page n° 297 (mais elle inutile et peut aussi bien être supprimée) ;
- p. 99, à la note de bas de page n° 298, abrégier le nom de la revue en *REA* 109 (2007), n° 2, p. 529-540 ;
- p. 99-100, dernière, première et deuxième ligne, lire « le nom des dédicants, qui appartiennent à un collège de magistrats appelés *hieromnamones*, est suivi d'une abréviation qui représente sans doute leur ethnique », en terminant la phrase à cet endroit ;
- p. 102, à la dernière ligne, *CIGIME* doit être en italique ;
- p. 104, à la note de bas de page n° 305, le « in » précédant le nom de la revue dans la référence doit être supprimé ;
- p. 106, note de bas de page 314, supprimer le « in » dans la référence ;
- p. 107, il manque un saut de page avant le chapitre II.

Dans la partie II :

- p. 108, ligne 16, lire « aspects » ; à l'avant-dernière ligne, lire « c'est dans le cadre social », en supprimant « à » ;
- p. 109, à la note de bas de page n° 319, ajouter une virgule à « *SEG* 26, 718 » ;
- p. 109, à l'avant-dernière ligne, il faut un alinéa ;
- p. 110, note de bas de page n° 325, *Éleuthérios* et *Sôter* (ce dernier mot, deux fois) doivent être écrits en italique ; à la même note, dernière ligne, lire « émergeant » ;
- p. 111, 2^e et 8^e ligne : *Éleuthérios* doit être en italique ;
- p. 111, à la dernière ligne, remplacer la virgule par un point-virgule ;
- p. 111, note de bas de page n° 327, *Éleuthérios* doit être en italique, et le point final en-dehors de la parenthèse ;
- p. 112, 3^e ligne : lire « expliqué » au lieu d'« explicité » ;

- p. 112, ligne 15 : *ethnè* doit être en italique, et surtout, il faut lire « Apollonia » et non « Ambracie » ;
- p. 112, à la note de bas de page n° 328, il faut ajouter une virgule à « *SEG* 36,555 » ; les pointillés de la note de bas de page n° 329 doivent également être supprimés ;
- p. 113, ligne 11 : remplacer « aient » par « ont » ;
- p. 113, ligne 12 : lire « Apollonia » ;
- p. 113, note de bas de page n° 332 : supprimer les pointillés ;
- p. 113, note de bas de page n° 331 : remplacer « *op.cit.* » par « *L'Aphrodite...* » ;
- p. 115, à l'antépénultième ligne, *e* doit être en exposant : « V^e siècle » ;
- p. 116, à la 8^e ligne, *e* doit être en exposant à « III^e siècle » ;
- p. 116, à la 11^e ligne, *Pergaia* doit être en italique ;
- p. 116, lignes 18-19 : lire « la déesse est représentée par une composition sculpturale composée d'un visage au-dessus d'un croissant de lune, surplombant plusieurs rangs sculptés de personnages » ;
- p. 116, à la note de bas de page n° 343, il manque l'année : 1990 ; à la note de bas de page n° 344, le « in » doit être supprimé de la référence ;
- p. 117, ligne 6, il faut mettre « atteste » au pluriel pour donner « attestent » ;
- p. 117, ligne 11-12, cette phrase aurait dû être supprimée ;
- p. 118, lignes 9 et 13 : *Hagémona* doit être en italique ;
- p. 118, il y a une erreur, qu'il faut rectifier en remplaçant aux lignes 24-26 « C'est aussi au II^e siècle que le portrait d'artémis fait son apparition sur les monnaies du *koinon* épirote, alors que celui de Dioné n'y apparaît plus » par « Artémis est présente sur les monnaies du *koinon* épirote » ;
- p. 119, aux notes de bas de page n°350 et 352, il faut supprimer les pointillés.

Dans la conclusion :

- p. 121, à la 6^e ligne : lire « la majorité des inscriptions » ;
- p. 121, lignes 20 et 22 : *Sôter* doit être en italique.

Dans la bibliographie :

- p. 123, ligne 13, il faut une virgule et non un point entre « Tome V » et « *Livre V* » ;
- p. 123, ligne 20, ajouter « *l'Attique* » après « *livre I* » ;
- p. 124, ligne 6 : la fonte doit être de taille 12 ;
- p. 124, lignes 15 et 16, supprimer « in » avant l'abréviation de la revue ;
- p. 124, lignes 24-25 : la taille de la fonte doit être de 12 ;

- p. 125, ligne 3-4, il faut supprimer le « in » avant le nom de la revue et modifier le référencement de la date et du numéro en « 26 (2013) » ;
- p. 126, ligne 23 : le titre du livre doit être en italique ;
- p. 126, à l'avant-dernière ligne, il faut lire « Pierre », sans *s* ;
- p. 127, 4^e et 16^e lignes, il faut supprimer « in » ;
- p. 127-128, à la dernière et la première ligne, le titre de l'ouvrage doit être en italique, jusque « décembre 1997 » inclus ;
- p. 128, 6^e et 15^e lignes, il faut supprimer « in » dans la référence ;
- p. 128, 19^e ligne, le nom de l'auteur doit être en petites majuscules ;
- p. 130, à la 4^e ligne, il manque un point à la fin.
- p. 130, aux lignes 10 et 11, il faut supprimer « in » dans la référence ;
- p. 130, à la dernière ligne, il faut fermer les guillemets après le titre de l'article ;
- p. 131, la référence aux lignes 26-28 est mal écrite : il faut déplacer les guillemets fermants après « Albanie », et soit supprimer soit mettre en italique le titre du volume ;
- p. 132, ligne 8 : les guillemets anglais devraient être remplacés par des guillemets simples 'temples voyageurs' ;
- p. 132, ligne 15 : il manque le lieu, la maison et la date d'édition : Paris, De Boccard, 1999 ;
- p. 132, ligne 17 : c'est un point-virgule qui doit clôturer la référence et non un point ;
- p. 132, à la dernière ligne, il faut supprimer le « in » dans la référence ;
- p. 133, à la première ligne, il faut supprimer le « in » dans la référence ;
- p. 133, à la ligne 4, il manque un point à la fin de la référence ;
- p. 133, à la ligne 16, « in » ne doit pas être en italique.